



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 1 -től 9

## 1. Az Anyag/Készítmény és a társaság/vállalat azonosítása

Termék kereskedelmi neve:

Katalógusszám: 19 40 651

**Kühlerfrostschutz Longlife (S-SDB)**

**Antifreeze Longlife (S-SDB)**

**Produit antigel radiateur Longlife (S-SDB)**

**(Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (S-SDB))**

Forgalomba hozza: General Motors Europe GmbH - Aftersales  
Eisenstraße 2-4, D-65428 Rüsselsheim

Telefon: +49 - 6142 / 602 - 378      Telefax: +49 - 6142 / 602 - 503

Használati tanácsadó: IFZ Ingenieurbüro und Consulting GmbH

Telefon: +49 - 30 / 29373 - 435      Telefax: +49 - 30 / 29373 - 436

Veszély esetén tanácsadó híroszám: ++49 - 6131 / 19240      International Hotline

### Az anyag/készítmény alkalmazása

Autóipari alkalmazás

### További információ

#### Referenciajegyzék

A biztonsági adatlap a következő termékekre vonatkozik:

Tételszám	Katalógusszám	Termék neve
09163329	19 40 651	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
09163330	19 40 655	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
09194431	19 40 650	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
12799123	-	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
12799124	-	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
90297545	19 40 656	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
90297546	19 40 657	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
90348181	19 40 658	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
90348182	19 40 659	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
91145601	-	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
91145602	-	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
91145603	-	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
91158481	19 40 675	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
93165045	-	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
93165046	19 40 666	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
93165087	19 40 676	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
93165088	19 40 677	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife (GB)
93165162	19 40 678	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife
93170402	19 40 663	Fagyálló hűtőfolyadék Longlife

HU\_hu



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 2 -tól 9

## 2. Összetétel/tájékoztató az alkotórészekről

### Kémiai jellemzés: ( Készítmény )

Fagyálló hűtőfolyadék, bázis: Etándiol, víz és adalékok

### Veszélyes anyag

(A hivatkozott R-mondatok teljes szövege a 16. fejezetben található meg)

EK szám	CAS szám	Összetétele	Mennyiség	Jelölése	R-mondat(ok)
203-473-3	107-21-1	Etándiol	80 - 94,99 %	Xn R22	
243-283-8	19786-89-3	2-Etilhexánsav, nátriumsó	< 5 %	Xn R63	

(A veszélyes összetevők adatait a szállító utolsó érvényes biztonsági adatlapjából vettük át.)

## 3. Veszélyesség szerinti besorolás

### Osztályozás

Jelölése : Ártalmas

R-mondat(ok) .

Lenyelve ártalmas.

### Utalások a személyeket és a környezetet érintő különleges veszélyekre

Lenyeléskor tüdőkárosodást okozhat. A folyadék lenyelés vagy hányás közbeni félrenyelése súlyos, vegyi eredetű tüdőgyulladást okozhat. Az ismétlődő nagymértékű érintkezés a meglévő vesebetegségen ronthat.

A termék irritáló jellege miatt a bőrrel való ismételt érintkezés a meglévő bőrgyulladás (ill. a bőr adott állapotán) ronthat.

## 4. Elsősegélynyújtás

### Általános tanács

A biztonsági adatlapot az orvosnak meg kell mutatni.

### Belégzés

Magas gőzkoncentráció belégzése a következő tüneteket okozhatja: fejfájás, szédülés, fáradékonyság, émelygés és hányás.

Pi. szórás közben keletkezett gőz, füst vagy olajköd nagyobb koncentrációjának belégzésekor: A veszélyes területet el kell hagyni. Friss levegőre kell menni.

Szabálytalan légzés vagy a légzés leállása esetén: Oxigént kell adni vagy mesterséges lélegeztetést kell alkalmazni, ha szükséges. Azonnal orvost kell hívni.

### Bőrrel való érintkezés

Bőrrel való érintkezés esetén nagy mennyiségű szappan és víz-vel meg kell mosni. Ha a bőr irritációja folytatódik, orvost kell hívni.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 3 -tól 9

## Szemmel való érintkezés

Bő vízzel azonnal ki kell öblíteni, a szemhéj alatt is, legalább 15 percen keresztül. Azonnal orvost kell hívni.

## Lenyelés

Több mint 0,5 l lenyelése vagy rosszullet esetén igyunk 1-2 pohár vizet és forduljunk orvoshoz. Nem szabad hánytatni. A folyadék lenyelés vagy hányás közbeni félrenyelése súlyos, vegyi eredetu tüdőgyulladást okozhat. Öntudatlan embernek sosem szabad semmit adni szájon át.

## Feljegyzések az orvosnak

Az etilén-glikol oxálsavvá alakul át. A mérgezési tünetek csak etanol bevitelével (fiziológias konyhasóoldatban, 5 %-os oldatként, 1-2 mg/ml-es véralkoholszint fenntartásával) odázhatók el. Ez a kezelés csak akkor hatásos, ha a mérgezés után 6 órán belül megkezdodik.

## 5. Tűzveszélyesség

### Megfelelő oltóanyag

vízköd, oltópor, hab vagy széndioxid (CO<sub>2</sub>)  
A víz vagy a hab további habképződéshez vezethet.  
A zárt tartályok lehűtésére vízpermet használható.

**Oltóanyag, mely biztonsági okokból nem használható**  
nagy térfogatú vízszugár

**Maga az anyag vagy a termék által közvetlenül, égéstermékei vagy a keletkező gázok által okozott veszélyeztetések**

Tűz esetén a következő anyagok keletkezhetnek: szén-oxidok, aldehidek, ketonok

### Különleges védőfelszerelés tűzoltók részére

Teljes védőöltözék és túlnyomásos légzőkészülék.  
Különleges védőfelszerelés tűzoltók részére (nagyobb tüzek).

## 6. Óvintézkedés baleset esetén

### Személyi óvintézkedések

Biztosítani kell a megfelelő szellőzést, különösen zárt térben. A gőzöket ne lélegezzük be.  
Gondoskodjunk légzésvédő felszerelésekről. Ha a levegőben a koncentráció meghaladja a maximális munkahelyi koncentráció határértékeit, akkor egy erre a célra engedélyezett, légzőszerveket védő berendezést kell hordani.  
Bőrrel, szemmel és ruhával ne érintkezzen.

### Környezeti óvintézkedések

A termék nem engedhető a csatornába. Nem juthat sem a csatornába, sem a felszíni vizekbe.  
Nagyobb mennyiségek: A terméket alkalmas intézkedésekkel lokalizáljuk. Ha a termék a talajba, a vizekbe vagy a csatornahálózatba jut, erről azonnal értesíteni kell az illetékes hatóságot.

### Tisztítási módszerek

Nedvszívó anyaggal (pl. ruha, gyapjú) fel kell törölni.  
vagy

Inert abszorbeáló anyaggal (pl. homok, szilikagél, savkötő, általános kötőanyag, fűrészpor) kell felitatni.  
Hulladékelhelyezés céljára megfelelő tartályba kell lapátolni. A 13. fejezetben leírtak szerint ártalmatlanítsuk.  
Nagyobb mennyiségek esetén: hordozható légzőkészülék.

HU\_hu



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 4 -tól 9

További információ

Lásd a következő fejezetet is: 8.

## 7. Kezelés és tárolás

### 7.1 Kezelés

#### Biztonságos kezelési útmutatás

Hőtől távol kell tartani. Az aeroszol képződést el kell kerülni. Csak jól szellőző helyen szabad használni. A gőzöket vagy a ködpermetet nem szabad belélegezni. A maximális munkahelyi koncentrációértékek betartása a munkahelyen. Bőrrel, szemmel és ruhával ne érintkezzen.

Kerüljük az összeférhetetlen anyagokkal való szennyezést. Kerüljük a vízzel érintkezést.

#### További információ

Kezelés, tárolás és szállítás a helyi előírások szerint, feliratozott, erre a termékre engedélyezett tartályokban. A gyártó utasításait tartsuk be.

### 7.2 Tárolás

#### A raktárakkal és a tartályokkal szembeni követelmények

A helyi előírásoknak megfelelően tároljuk.

A saját tartályában kell tárolni. Száraz, hűvös és jól szellőztetett helyen, szorosan lezárva kell tartani. Hőtol és közvetlen napsugárzástól védjük. Ne használjunk felirat nélküli tartályokat.

#### Utalások az együttes tároláshoz

A következőktől elkülönítve tároljuk: oxidálószer

#### Technikai rendszabályok/Tárolási feltételek

Ne tároljuk élelmiszerekkel együtt.

### 7.3 Meghatározott alkalmazás(ok)/helyettesítő termék(ek)

## 8. Az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltélei

### 8.1 Expozíciós határok

Összetétele CAS szám	Ellenőrző paraméterek mg/m <sup>3</sup>	rost/cm <sup>3</sup>	Kategória
ETILÉN-GLIKOL 107-21-1	52 104		AK-érték CK-érték



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 5 -től 9

## 8.2 Környezeti kihatások korlátozása és ellenőrzése

### További utalások a műszaki berendezések kialakításához

A dolgozósobákban elegendő szellőztetésről és/vagy elszívásról gondoskodni kell. Ha a levegőben a koncentráció meghaladja a maximális munkahelyi koncentráció határértékeit, akkor egy erre a célra engedélyezett, légszűrőket védő berendezést kell hordani.

### Egészségügyi intézkedések

Kerüljük a termék borral való érintkezését. A szennyezett ruhát használat előtt ki kell mosni. Használat közben enni, inni és dohányozni tilos! Szünetek előtt és a munkanap végén gondosan kezet kell mosni. Ételtől, italtól és állateledeltől távol kell tartani.

Szülőképes korú nők kerüljék a termékkel való érintkezést.

### Légzés védelem

Gondoskodni kell légzésvédő eszközökről, ha a terméket nagy mennyiségben, zárt térben vagy más olyan körülmények között alkalmazzuk, ahol megközelítjük vagy akár túl is lépjük. Gázok, gőzök/aeroszolok megjelenésekor gondoskodjunk légzésvédő felszerelésről. Nagyobb mennyiségek esetén: hordozható légzőkészülék .

### Kézvédelem

védőkesztyű

A védőkesztyűt a konkrét alkalmazási feltételek szerint válasszuk meg, ügyeljünk a gyártók használati útmutatóira.

A szennyezett borfelületet szappanos vízzel alaposan mossuk le.

### Szem védelme

Biztonsági szemüveg / arc védelme

### Testvédelem

zárt munkaruha

## 9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

### 9.1 Megjelenés

Forma: folyadék

Szín: narancs

Szag: gyengén

### 9.2 Fontos egészség- és környezetvédelmi, valamint biztonsági tudnivalók

pH 8,65

#### állapotváltozások

Cseppenéspont nem alkalmazható °C

Lobbanáspont: 115 °C

tesz

HU\_hu



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 6 -től 9

Sűrűség: 1,113 g/cm<sup>3</sup>  
( 20 °C-on)

Vízoldékonyság: teljesen oldható g/l

Kinematikus viszkozitás: 20 mm<sup>2</sup>/s  
( 20 °C-on)

## 9.3 További információ

## 10. Stabilitás és reakciókészség

### Feltételek, melyeket el kell kerülni

Nyílt lángtól, forró felületektől és gyújtóforrásoktól távol kell tartani.

### Kerülendő anyagok

erős oxidálószer

### Veszélyes bomlástermékek

szén-oxidok, aldehidek, ketonok

## 11. Toxikológiai adatok

### Heveny toxicitás

Tartalmaz : Etándiol . Várhatólag ez az anyag a vesére toxikus.

A gőz nagy koncentrációban való belégzésének hatásai között szerepelhet: légzőszervek irritációja, fejfájás, émelygés, szédülés és eszméletlenség.

Lenyelve ártalmatlan. Legfontosabb tünetek : fejfájás, szapora pulzus, émelygés, hányás, szédülés, eszméletlenség, görcs, tüdőödéma. Eloffordul, hogy a tünetek csak később jelentkeznek.

Máj- és vesekárosodás. A központi idegrendszer zavarai. A reakcióido csökkenthető. Koordinációs és egyensúlyzavarok léphetnek fel.

A folyadék lenyelés vagy hányás közbeni félrenyelése súlyos, vegyi eredetű tüdőgyulladást okozhat.

### Irritáció/felmaródás

Bőrrel való érintkezés : Enyhe bőrirritáció.

Szemmel való érintkezés : Szemizgató hatású. A szembe fröccsenés olyan panaszokat és sérüléseket okozhat, mint a kivörösödés, könnyezés és a szaruhártya károsodása.

### Ismételt vagy hosszan tartó behatás után hatások

Máj- és vesekárosodás. Az ismétlődő nagymértékű érintkezés a meglévő vesebetegségen ronthat.

A termék irritáló jellege miatt a bőrrel való ismételt érintkezés a meglévő bőrgyulladás (ill. a bőr adott állapotán) ronthat.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 7 -től 9

## 12. Ökotoxicitás

### Ökotoxicitás

Halak, vízibolhák és algák esetében ökotoxicitás nem lép fel.

### Mobilitás

Mobilitás : nincs meghatározva

### Felhalmozódás/lebonthatóság

Biológiailag könnyen lebontható, a megfelelő OECD teszt alapján.

### Egyéb káros hatások

Kis mennyiségek bevezetése esetén nem várható a szennyvíztisztítók / biológiai tisztítóberendezések működésének zavara.

### További információ

A termék nem engedhető a csatornába. Nem juthat sem a csatornába, sem a felszíni vizekbe.

## 13. Hulladékkezelés, ártalmatlanítás

### Ártalmatlanítás

A hivatalos előírások szerint.

### Hulladék elhelyezési szám maradékokból/felhasználatlan termékekből származó hulladék:

160114

WASTES NOT OTHERWISE SPECIFIED IN THE LIST; end-of-life vehicles from different means of transport (including off-road machinery) and wastes from dismantling of end-of-life vehicles and vehicle maintenance (except 13, 14, 16 06 and 16 08); antifreeze fluids containing dangerous substances

Különös felügyeletet igénylő hulladék besorolású.

### Hulladék elhelyezési szám maradékokból származó hulladék: 160114

WASTES NOT OTHERWISE SPECIFIED IN THE LIST; end-of-life vehicles from different means of transport (including off-road machinery) and wastes from dismantling of end-of-life vehicles and vehicle maintenance (except 13, 14, 16 06 and 16 08); antifreeze fluids containing dangerous substances

Különös felügyeletet igénylő hulladék besorolású.

### Hulladék elhelyezési szám szennyezett csomagolás: 150110

WASTE PACKAGING; ABSORBENTS, WIPING CLOTHS, FILTER MATERIALS AND PROTECTIVE CLOTHING NOT OTHERWISE SPECIFIED; packaging (including separately collected municipal packaging waste); packaging containing residues of or contaminated by dangerous substances

Különös felügyeletet igénylő hulladék besorolású.

### Szennyezett csomagolás ártalmatlanítása és ajánlott tisztítószer

A hivatalos előírások szerint.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 8 -tól 9

## 14. Szállításra vonatkozó előírások

### 14.1 Szárazföldi szállítás (ADR/RID)

Figyelmeztető tábla:

### 14.2 Belvízi szállítás

### 14.3 Tengeri szállítás

### 14.4 Légi szállítás

### 14.5 További információ

#### További információ

A szállítási szabályozás szempontjából nem minősül veszélyesnek.

## 15. Szabályozási információk

### 15.1 Figyelmeztető

#### Veszély megjelölés

Xn - Ártalmas

#### Figyelmeztető

A termék az EC direktívák vagy a megfelelő nemzeti törvények szerint osztályozott és címkézett.

#### A veszélyeket meghatározó összetevők

Etándiol

#### R-mondatok

22

Lenyelve ártalmas.

#### S-mondatok

02-23-46-36/37

Gyermekek kezébe nem kerülhet.

A keletkező Gőz nem szabad belélegezni.

Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.





# BIZTONSÁGI ADATLAP

2001/58/EK szerint

Tételszám: S09163329

Nyomtatás dátuma: 21.06.2004

Felülvizsgálat dátuma: 04.06.2004

Oldal: 9 -tól 9

## 16. Egyéb

### Vonatkozó R-mondatok felsorolása

- 22 Lenyelve ártalmas.  
63 A születendő gyermekt károsíthatja.

### Egyéb adatok

Az adatok ismereteink mai állására támaszkodnak, viszont nem jelentik bizonyos terméktulajdonságok garanciáját és nem alapoznak meg szerződéses jogviszonyt.

A terméket kizárólag a műszaki adatlapon, ill. a feldolgozási előírásokban megjelölt felhasználási célra használjuk.

Az érvényes törvényeket és előírásokat termékeink felhasználóinak saját felelősségükre kell betartaniuk.

nem alkalmazható = nem használható

n.m. = nincs meghatározva

### Módosítások

A fejezet az előző kiadáshoz képest változtatásra került: 2, 3, 7, 8, 11